

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Ректор **Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**

Дата подписания: 31.08.2021 11:48:36 **Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего**

образования **«Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»**

Уникальный программный ключ: c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

3

УТВЕРЖДАЮ

Директор Института магистратуры

  
Иванова Е.А.

«30» августа 2021 г.

**Рабочая программа дисциплины  
Иностранный язык профессионального общения  
(французский язык)**

Направление 40.04.01 Юриспруденция  
магистерская программа 40.04.01.06 "Процессуальное право, судебная власть, нотариат  
и альтернативные способы разрешения споров"

Для набора 2021 года

Квалификация  
магистр

**КАФЕДРА      Иностранные языки для гуманитарных специальностей****Распределение часов дисциплины по курсам**

Курс	2		Итого	
	уп	рп		
Вид занятий				
Практические	10	10	10	10
Итого ауд.	10	10	10	10
Контактная работа	10	10	10	10
Сам. работа	58	58	58	58
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	72	72	72	72

**ОСНОВАНИЕ**

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 30.08.2021 протокол № 1.

Программу составил(и): к.ф.н., доцент Бирюков Н.Г.  30.08.2021

Зав. кафедрой: к.иск.н, доцент Усенко Н.М.  30.08.2021

Методическим советом направления: д.соц.н., к.ю.н., доцент Федоренко Н.В.  30.08.2021

**1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

1.1 Выработка у обучающихся навыков владения иностранным языком в их последующей профессиональной деятельности.

**2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

**УК-4:Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия**

**ОПК-4:Способен письменно и устно аргументировать правовую позицию по делу, в том числе в состязательных процессах**

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен:****Знать:**

общепрофессиональную и деловую лексику иностранного языка в объёме не менее 1500 единиц; правила грамматики, фонетики, орфографии, деловой стилистики изучаемого языка (соотнесено с индикатором УК-4.1); грамматику, юридическую лексику, идиоматику на иностранном языке (соотнесено с индикатором ОПК-4.1).

**Уметь:**

читать, переводить со словарем и реферировать тексты профессиональной направленности на иностранном языке (соотнесено с индикатором УК-4.2); проявлять готовность к участию в научных дискуссиях на профессиональные темы, осуществлять устную коммуникацию на французском языке, а также освоить стиль профессионального научного изложения; уметь обосновывать собственную точку зрения на французском языке (соотнесено с индикатором ОПК-4.2).

**Владеть:**

навыками монологической и диалогической речи по профессиональной тематике на иностранном языке (соотнесено с индикатором УК-4.3); владеть устойчивым гражданским и профессиональным правосознанием на иностранном языке (соотнесено с индикатором ОПК-4.3).

**3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
	<b>Раздел 1. "Les sources du droit".</b>				
1.1	Тема 1.1. "La notion du droit". L'histoire du droit. La règle de droit. Les sources du droit. Les professions juridiques. Оформление работы в Libreoffice. /Пр/	2	2	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
1.2	Тема 1.1. «La notion du droit». Vocabulaire thématique. Commentaires. /Ср/	2	4	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
1.3	Тема 1.2. "Droit procédural". Pouvoir judiciaire, notaire et autres moyens de règlement des différends. Grammaire: Компьютерный курс французского языка. /Пр/	2	2	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
1.4	Тема 1.2. «Droit procédural». Vocabulaire thématique. Commentaires. /Ср/	2	4	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
1.5	Тема 1.3. "L'organisation étatique et politique de la Fédération de Russie et de la France". Les formes de l'organisation de l'Etat. La théorie de la séparation des pouvoirs. Les branches du pouvoir. Les systèmes électoraux. Оформление работы в Libreoffice /Пр/	2	2	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
1.6	Тема 1.3. «L'organisation étatique et politique de la Fédération de Russie et de la France». Vocabulaire thématique. Commentaires. /Ср/	2	4	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
1.7	Тема 1.4. «Les systèmes juridiques contemporains». Les originalités des systèmes juridiques. Les systèmes juridiques de la Russie et de la France. Vocabulaire thématique. Commentaires. Grammaire: Компьютерный курс французского языка. /Ср/	2	8	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5

1.8	Тема 1.5. "Les branches du droit". Les branches du droit de la Russie et de la France. Vocabulaire thématique. Commentaires. /Cp/	2	8	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
	<b>Раздел 2. "Le droit constitutionne. Le droit pénale".</b>				
2.1	Тема 2.1. «Les systèmes judiciaires de la Fédération de Russie et de la France». Les principes fondamentaux du droit de la procédure juridictionnelle. La comparaison des systèmes judiciaires russe et français. Les ordres de juridictions en France et en Russie. La hiérarchie juridictionnelle. /Пр/	2	2	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
2.2	Тема 2.1. «Les systèmes judiciaires de la Fédération de Russie et de la France». Vocabulaire thématique. Commentaires. /Cp/	2	4	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
2.3	Тема 2.2. "L'infraction criminelle et la punition". Les organes de l'ordre juridique en Russie. Les services de maintien de l'ordre public en France. La notion de l'infraction et les types des punitions. Les catégories des infractions. La procédure pénale. Оформление работы в Libreoffice. /Пр/	2	2	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
2.4	Тема 2.2. «L'infraction criminelle et la punition." Vocabulaire thématique. Commentaires. /Cp/	2	4	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
2.5	Тема 2.3. "La notion du délit civil". Le procès civil. La responsabilité civile. Les personnages du procès civil. Les types des délits civils. Les étapes de la procédure civile. Les moyens de défense. Vocabulaire thématique. Commentaires. /Cp/	2	6	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
2.6	Тема 2.4. "L'organisation des Nations Unies". La Déclaration des droits de l'homme. L'histoire de la création de l'ONU. Les organes principaux de l'ONU. L'histoire de l'adoption de la Déclaration des droits de l'homme. La notion des droits de l'homme. Vocabulaire thématique. Commentaires. /Cp/	2	8	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
2.7	Тема 2.5. "Le droit international public". Les Etats comme les sujets principaux du droit international public. Le traité international. Les sources du droit international. Le droit international privé. La notion du conflit de lois. La notion du rattachement et du renvoi. La compétence juridictionnelle. La reconnaissance et l'exécution des jugements étrangers en France et en Russie. L'exequatur. Vocabulaire thématique. Commentaires. /Cp/	2	8	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5
2.8	/Зачёт/	2	4	УК-4 ОПК-4	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Л2.4 Л2.5

#### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Беликова Г. В., Кулагина О. А.	Французский язык: говорим, пишем, мыслим: учебное пособие	Москва: Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2018	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=500305">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=500305</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.2	Автандилова Е. М., Кравцов С. М.	Французский язык для обучающихся по направлению подготовки «Юриспруденция»: учебное пособие	Ростов-на-Дону, Таганрог: Южный федеральный университет, 2017	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=499488">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=499488</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.3	Тюрина, О. В., Дудникова, Л. В.	Французский язык: чтение профессиональных текстов (для магистрантов гуманитарных направлений подготовки): учебное пособие	Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018	<a href="http://www.iprbookshop.ru/87774.html">http://www.iprbookshop.ru/87774.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.4	Воронкова И. С., Ковалевская Я. А.	Французский язык (магистратура): учебное пособие	Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=561785">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=561785</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

### 5.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Иншакова А. О.	Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 5. Юриспруденция: журнал	Волгоград: Волгоградский государственный университет, 2011	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=211006">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=211006</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.2	Миронова М. В.	Сборник упражнений по практике письменного перевода: французский язык: учебное пособие	Москва: Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=471002">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=471002</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.3	Дюмон, Н. Н., Головкин, Е. А.	Теоретическая грамматика (французский язык): учебное пособие	Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016	<a href="http://www.iprbookshop.ru/69438.html">http://www.iprbookshop.ru/69438.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.4	Крайсман, Н. В.	Французский язык. Деловая и профессиональная коммуникация: учебное пособие	Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2017	<a href="http://www.iprbookshop.ru/79593.html">http://www.iprbookshop.ru/79593.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.5	Касумова, Г. А.	Французский язык: учебное пособие	Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2019	<a href="http://www.iprbookshop.ru/86530.html">http://www.iprbookshop.ru/86530.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

### 5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

СПС КонсультантПлюс

СПС Гарант

ЭБС «IPR Books» <http://www.iprbookshop.ru/>Библиоклуб.py <http://biblioclub.ru/>

### 5.4. Перечень программного обеспечения

Libreoffice

Компьютерный курс французского языка

**5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

**6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Помещения для проведения всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

**7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

**1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

1.1 Показатели и критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия			
Знать: обще профессиональную и деловую лексику иностранного языка в объёме не менее 1500 единиц; правила грамматики, фонетики, орфографии, деловой стилистики изучаемого языка.	выбор правильной лексической единицы/грамматической формы, поиск соответствия при подготовке к тестированию и зачету	правильность выбора лексической единицы/грамматической формы, корректность соотнесения элементов профессиональных данных, корректность использования современных коммуникационных технологий на иностранном языке при ответе на вопросы тестирования и зачета	Т (Раздел 1: Тема 1.1 вопрос 1-6; Тема 1.3 вопрос 13-18; Тема 1.4 вопрос 19-24; Раздел 2: Тема 2.1 вопрос 31-36; Тема 2.3 вопрос 42-47); З (вопрос 1, 3-7)
Уметь: читать, переводить со словарем и реферировать тексты профессиональной направленности на иностранном языке	чтение, перевод со словарем и реферирование иноязычного текста при подготовке к практическим занятиям и зачету	фонетическая правильность при чтении, самостоятельность и уверенность при использовании двуязычных словарей, корректность выполненного перевода, точность передачи информации при переводе и реферировании при подготовке к практическим занятиям и зачету	ПЗ (Раздел 1 практическое задание 1, практическое задание 2); ПОЗЗ (задание 1-2)

<p>Владеть: навыками монологической и диалогической речи по профессиональной тематике на иностранном языке</p>	<p>монологическая и диалогическая речь по заданной тематике на иностранном языке, составление деловой документации на иностранном языке, в т.ч. в мультимедийном формате при подготовке к практическим занятиям и зачету</p>	<p>уверенность использования деловой и профессиональной лексики при диалогической и монологической речи; правильность понимания речи на слух; самостоятельность при составлении деловой документации при подготовке к практическим занятиям и зачету</p>	<p>ПЗ (Раздел 2 практическое задание 1); ПОЗЗ (задание 3-5)</p>
<p>ОПК-4: Способен письменно и устно аргументировать правовую позицию по делу, в том числе в состязательных процессах</p>			
<p>Знать: грамматику, юридическую лексику, идиоматику на иностранном языке.</p>	<p>объясняет лексическую единицы и её определения на французском языке; читает профессиональный текст на французском языке и выполняет основные грамматические построения собственных высказываний по правовой тематике, в том числе в состязательных процессах при подготовке к тестированию и зачету</p>	<p>правильность соотнесения правового словосочетания и его определения; способность перевести основные профессиональные термины с французского языка на русский без использования словаря; способность понимать профессиональные тексты на французском языке, устно переводить их на русский язык, выделять тему и основную мысль при ответе на вопросы тестирования и зачета</p>	<p>Т (Раздел 1: Тема 1.2 вопрос 7-12; Тема 1.5 вопрос 25-30; Раздел 2: Тема 2.2 вопрос 37-41; Тема 2.4 вопрос 48-53; Тема 2.5 вопрос 54-60); 3 (вопрос 2, 8-12)</p>
<p>У: проявлять готовность к участию в научных дискуссиях на профессиональные темы, осуществлять устную коммуникацию на французском языке, а также освоить стиль профессионального научного изложения; уметь обосновывать собственную точку</p>	<p>составляет профессиональный текст на французском языке; ведет монологическую речь по профессиональной тематике (5-10 минут) при подготовке к практическим</p>	<p>корректность умения отстаивать свою позицию, в том числе в состязательных процессах на иностранном языке при подготовке к практическим занятиям и зачету</p>	<p>ПЗ (Раздел 1 практическое задание 3); ПОЗЗ (задание 6-7)</p>



зрения на французском языке	занятиям и зачету		
Владеть: владеть устойчивым гражданским и профессиональным правосознанием на иностранном языке	владеет устной диалогической речью на французском языке в ситуации состязательного правового процесса общения при подготовке к практическим занятиям и зачету	способность внятно, ёмко и аргументированно выразить своё мнение на французском языке; способность понимать на слух вопросы на французском языке и давать на них правовые ответы; способность соблюдать этикет и культуру речи в ситуации профессионального общения на французском языке при подготовке к практическим занятиям и зачету	ПЗ (Раздел 2 практическое задание 2); ПОЗЗ (задание 8-10)

*Т – тест, З – вопросы к зачету; ПЗ – практическое задание; ПОЗЗ - практико-ориентированные задания к зачету*

## 1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале:

50-100 баллов (зачет);

0-49 баллов (незачет).

## **2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

### **Вопросы к зачету**

1. Un cours de français.
2. Une classe d'histoire dans un lycée de Paris.
3. La France commercantes.
4. Correspondance diplomatique.
5. Lettres de remerciements.
6. Se servir du telephone.
7. Conseils pour écrire une letter.
8. Le protocole.

9. Enseignement en France.
10. Paris, une agglomération géante.
11. Lisez le passage et traduisez-le en français.
12. Traduisez ce passage à l'aide d'un dictionnaire.

### Типовые практико-ориентированные задания к зачету

1. Traduisez ce passage à l'aide d'un dictionnaire: Ce n'est que dans les années 1940 que revient la volonté de rédiger un texte à propos du problème des droits. En octobre 1945, les députés nouvellement élus sont chargés de la rédaction d'une nouvelle Constitution. Le projet est âprement discuté et controversé. Il est repoussé en mai 1946 par référendum. Ce n'est finalement que le 13 octobre 1946 qu'un nouveau texte est adopté par référendum. Ce texte est toujours en vigueur.

Enfin, l'Assemblée des Nations unies, réunie à Londres en février 1946, décide la rédaction d'une *Déclaration universelle des Droits de l'Homme*. Le texte qui résulte des travaux de la Commission créée alors est voté à Paris le 10 décembre 1948.

2. Traduisez ce passage à l'aide d'un dictionnaire: Le 21 septembre 1792, l'assemblée décrète que "la royauté est abolie en France". Le 25 septembre, elle proclame que "la République française est unie et indivisible" et prend le nom de Convention, suivant l'exemple américain. Condorcet et Barère sont les principaux rédacteurs du projet de Constitution, précédé d'une Déclaration des droits, présentée en février 1793 à la Convention. Discuté et modifié, ce texte est adopté le 10 juin par le comité de Salut public et voté par la Convention.

Après la chute de Robespierre, les modérés obtiennent que soit modifiée la Constitution de 1793. La nouvelle Constitution, précédée de sa Déclaration, est promulguée le 22 août 1795.

Après la chute de Louis-Philippe, l'Assemblée élue en avril 1848, s'inspirant de celle de 1789, se charge de rédiger une nouvelle Constitution.

3. Traduisez ce passage à l'aide d'un dictionnaire: Un jour de (mal)chance

J'avais l'habitude de prendre le train tous les lundis pour aller à Paris. Je prenais toujours un billet dans la voiture numéro 10, puisque c'est la seule voiture où il y a des banquettes étant donné que c'est en bout de train. Mais ce matin-là, j'étais arrivé trop tard et ces places étaient déjà prises. Moi qui me voyais déjà allongé en train de finir ma nuit trop courte, je me retrouvais avec une place côté couloir où je ne pourrais pas fermer l'œil.

4. Traduisez ce passage à l'aide d'un dictionnaire: *Il s'agit de la provocation de la crise économique cette année. Une crise économique a été provoquée cette année. La loi fixe les règles concernant la détermination des crimes et délits. Celui qui réclame l'exécution d'une obligation doit la prouver. L'apparition de techniques modernes entraîne une évolution du droit de la preuve. Ces droits sont la liberté, la propriété, la sûreté et la résistance à l'oppression. L'élimination des doubles impositions en Europe.*

5. Traduisez les mots suivants **oppresser** et **opprimer** et complétez les phrases: Il voulait aider tous ceux qui sont.... J'étais ... par l'angoisse n'ayant pas de ses nouvelles. C'est un dictateur qui ... son pays depuis des années. Dans l'ascenseur il se sent toujours..... L'opinion publique ne doit pas être.....

6. Traduisez les mots originel et original et complétez-en les phrases:

Elle porte en elle le péché....  
La Déclaration est publiée dans son texte....  
Ce soir elle a choisi le costume très .....  
C'est difficile à saisir le sens .... d'un mot.

7. Traduisez les phrases et définissez la fonction de même: Il peut de lui-même engager sa responsabilité devant l'Assemblée nationale. Le législateur est lui-même tenu de les respecter sous le contrôle vigilant du juge constitutionnel. Chaque homme n'a de bornes que celles qui assurent aux autres membres de la société la jouissance de ces mêmes droits. Chaque citoyen a le droit, par lui-même ou par ses représentants, de constater la nécessité de la contribution publique. Elle doit être la même pour tous, soit qu'elle protège, soit qu'elle punisse. Nul ne doit être inquiété pour ses opinions, même religieuses. Nul ne peut se faire justice soi-même dans notre société.

8. Traduisez les phrases avec ne ... que: Les distinctions sociales ne peuvent être fondées que sur l'utilité commune. Nul ne peut être puni qu'en vertu d'une loi établie et promulguée. Ils ne sont retenus par le juge que comme indices ou commencement de preuve par écrit. Le suffrage universel est rétabli, mais les électeurs ne peuvent que dresser des listes de confiance communales. Ce n'est finalement que le 13 octobre 1946 qu'un nouveau texte est adopté.

9. Observez l'emploi du verbe "demeurer" dans les phrases ci-dessous et traduisez ces dernières en russe: Il a demeuré dans cette maison pendant six mois. Elle est demeurée pendant deux heures auprès du feu. Les hommes naissent et demeurent libres et égaux en droits. Je sais qu'il a demeuré ici. C'est bien, demeurez où vous êtes. Les causes de sa fuite demeurent inconnues. Il demeure lucide et se rend compte qu'il est envoûté.

10. Traduisez ce passage à l'aide d'un dictionnaire: Déclaration des droits de l'homme et du citoyen du 26 août 1789 a servi de préface à la Constitution de 1791. Se souvenant de l'*Habeas Corpus Act* produit par les Anglais en 1679, mais aussi de la *Déclaration d'Indépendance américaine* de 1776, les Français souhaitent associer à la Constitution une Déclaration des droits. Le 6 juillet 1789, l'Assemblée nationale, formée des députés des Etats Généraux, décide de créer un comité chargé de rédiger une Constitution, puis le 27 juillet, demande à ce comité de rédiger d'abord une Déclaration des droits. Après bien des discussions, un texte est adopté le 26 août 1789; c'est, à quelques dernières corrections près, celui qui sera placé en tête du texte de la Constitution publiée le 3 septembre 1791.

Примечание: Практическая задача на зачете также может выбираться преподавателем случайным образом из перечня практических заданий для текущего контроля изучения дисциплины

*Критерии оценивания:*

50-100 баллов (зачет) – студент показывает знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, в целом, не препятствует усвоению последующего программного материала, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ, подтверждает освоение компетенций, предусмотренных программой дисциплины на минимально допустимом уровне.

0-49 баллов (незачет) – Студент не знает значительной части программного материала (менее 50% правильно выполненных заданий от общего объема работы),

допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы, не подтверждает освоение компетенций, предусмотренных программой дисциплины.

## Тесты

### 1. Банк тестов по модулям и темам

#### Раздел 1 " Les sources du droit"

##### Тема 1.1 «La notion du droit».

1. Traduisez les séries de mots: libre, librement, liberté, libérer, libération; parution, paraître, disparaître, disparition, apparaître, apparition; réveil, se réveiller, veiller, surveiller, surveillance.

2. Donnez les verbes formés de ces noms en – **tion**: élaboration, application, disposition, imposition, détermination, promulgation, élimination, distribution, organisation, administration, création, situation, réparation, libération, acceptation, prétention, apparition, intervention.

3. Transformez les phrases suivantes d'après l'exemple.

*Il s'agit de la provocation de la crise économique cette année.*

*Une crise économique a été provoquée cette année.*

La loi fixe les règles concernant la détermination des crimes et délits.

Celui qui réclame l'exécution d'une obligation doit la prouver.

L'apparition de techniques modernes entraîne une évolution du droit de la preuve.

Ces droits sont la liberté, la propriété, la sûreté et la résistance à l'oppression.

L'élimination des doubles impositions en Europe.

4. Traduisez les mots suivants **oppresser** et **opprimer** et complétez les phrases.

- Il voulait aider tous ceux qui sont....

- J'étais ... par l'angoisse n'ayant pas de ses nouvelles.

- C'est un dictateur qui ... son pays depuis des années.

- Dans l'ascenseur il se sent toujours.....

- L'opinion publique ne doit pas être.....

5. Traduisez les mots originel et original et complétez-en les phrases.

- Elle porte en elle le péché....

- La Déclaration est publiée dans son texte....

- Ce soir elle a choisi le costume très .....

- C'est difficile à saisir le sens .... d'un mot.

6. Traduisez les phrases et définissez la fonction de même.

- Il peut de lui-même engager sa responsabilité devant l'Assemblée nationale.

- Le législateur est lui-même tenu de les respecter sous le contrôle vigilant du juge constitutionnel.

- Chaque homme n'a de bornes que celles qui assurent aux autres membres de la société la jouissance de ces mêmes droits.

- Chaque citoyen a le droit, par lui-même ou par ses représentants, de constater la nécessité de la contribution publique.

- Elle doit être la même pour tous, soit qu'elle protège, soit qu'elle punisse.

- Nul ne doit être inquiété pour ses opinions, même religieuses.

- Nul ne peut se faire justice soi-même dans notre société.

##### Тема 1.2. " Droit procédural".

7. Traduisez les phrases avec ne ... que.

Les distinctions sociales ne peuvent être fondées que sur l'utilité commune.

Nul ne peut être puni qu'en vertu d'une loi établie et promulguée.

Ils ne sont retenus par le juge que comme indices ou commencement de preuve par écrit.

Le suffrage universel est rétabli, mais les électeurs ne peuvent que dresser des listes de confiance communales.

Ce n'est finalement que le 13 octobre 1946 qu'un nouveau texte est adopté.

8. Observez l'emploi du verbe "demeurer" dans les phrases ci-dessous et traduisez ces dernières en russe.

Il a demeuré dans cette maison pendant six mois.

Elle est demeurée pendant deux heures auprès du feu.

Les hommes naissent et demeurent libres et égaux en droits.

Je sais qu'il a demeuré ici.

C'est bien, demeurez où vous êtes.

Les causes de sa fuite demeurent inconnues.

Il demeure lucide et se rend compte qu'il est envoûté.

9. La propriété est un droit ... et sacré

a) naturelle

b) inviolable

c) inaliénable.

10. La libre communication des pensées et ... est un des droits les plus précieux de l'homme.

a) des opinions

b) des garanties

c) des droits.

11. La société a le droit de ... à tout agent public de son administration.

a) imprimer librement

b) concourir personnellement

c) demander compte.

12. La loi n'a le droit de défendre que les actions ... à la société.

a) nuisibles

b) incontestables

c) nécessaires.

**Tema 1.3 «L'organisation étatique et politique de la Fédération de Russie et de la France».**

13. Les droits naturels et imprescriptibles de l'homme sont la liberté, ... , la sûreté et la résistance à l'oppression.

a) la volonté

b) la propriété

c) l'ignorance.

14. Complétez les phrases suivantes en utilisant les mots donnés:

du public; de journaux; de la liberté; les événements de cette période; des journalistes; ses opinions.

La déclaration des Droits de l'Homme a fixé les grands principes... .

Tout citoyen a le droit d'exprimer librement... .

Ce principe de la liberté de la presse a servi de programme aux revendications ...

Les événements de la période révolutionnaire provoquaient la curiosité... .

La presse était considérée comme un danger pour... .

Après le 10 août 1792 les persécutions ont frappé beaucoup... .

La vie de la presse de l'époque a été très agitée comme... .

15. Au Conseil des ministres, le mode de scrutin peut être :

1. à l'unanimité

2. à la majorité qualifiée (chaque pays a un nombre de voix proportionnel à sa population et son poids économique)

3. à la majorité simple

16. Faites les phrases en utilisant *la mise en relief*.

Le gouvernement exerce le pouvoir exécutif.

La nouvelle Constitution, précédée de sa Déclaration, est promulguée le 22 août 1795.

17. Faites les phrases en utilisant *la mise en relief*.

Déclaration des droits de l'homme et du citoyen du 26 août 1789 a servi de préface à la Constitution de 1791.

L'Assemblée des Nations unies, réunie à Londres en février 1946, décide la rédaction d'une *Déclaration universelle des Droits de l'Homme*.

18. Faites les phrases en utilisant *la mise en relief*.

Les représentants du peuple français, constitués en Assemblée nationale, ont résolu d'exposer, dans une Déclaration solennelle, les droits naturels, inaliénables et sacrés de l'homme.

**Tema 1.4 «Les systèmes juridiques contemporains».**

19. Répondez aux questions. Quel document a servi de préface à la Constitution de 1791?

20. Répondez aux questions. Quand l'Assemblée nationale décide-t-elle de créer un comité chargé de rédiger une Constitution?

21. Répondez aux questions. Qu'est-ce que l'Assemblée nationale proclame le 25 septembre 1792?

22. Répondez aux questions. Nommez les principaux rédacteurs du projet de Constitution présenté en février 1793 à la Convention.

23. Répondez aux questions. Quand le texte d'une Déclaration universelle des Droits de l'Homme est-il voté à Paris?

24. Retrouvez dans l'extrait de la constitution de 1946 les termes qui correspondent aux définitions suivantes.

a. pouvoir être à nouveau élu

b. un compte-rendu (du Conseil des ministres, par exemple)

c. une loi qui a bénéficié d'un vote positif de l'Assemblée nationale

d. un débat suivi d'un vote

e. un certain nombre de jours prévus pour réaliser un acte

f. ajouter sa signature à celle de quelqu'un.

**Tema 1.5 «Les branches du droit».**

25. Constitution de 1946.

Dites si les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F).

Le président de la République ne peut être élu qu'une fois.

26. Constitution de 1946.

Dites si les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F).

Le président de la République négocie, signe et ratifie les traités.

27. Constitution de 1946.

Dites si les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F).

Les services du président de la République rédigent et archivent les procès-verbaux des séances du Conseil des ministres.

28. Constitution de 1946.

Dites si les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F).

Si le président de la République ne promulgue pas la loi dans les délais requis, c'est le président de l'Assemblée nationale qui le fait.

29. Constitution de 1946.

Dites si les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F).

L'Assemblée nationale a la possibilité de faire traduire en justice le président de la République.

30. Constitution de 1946.

Dites si les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F).

Le président de la République contresigne les actes du président du Conseil et inversement.

## **Раздел 2. "Le droit constitutionne. Le droit pénale".**

### **Тема 2.1 «Les systèmes judiciaires de la Fédération de Russie et de la France».**

31. Constitution de 1958.

Complétez les phrases suivantes en recherchant les informations dans le document. Le mandat du président de la République est de .....

32. Constitution de 1958.

Complétez les phrases suivantes en recherchant les informations dans le document. Le président de la République désigne .....

33. Constitution de 1958.

Complétez les phrases suivantes en recherchant les informations dans le document. Un référendum peut être organisé par le président de la République sur proposition de .....

34. Constitution de 1958.

Complétez les phrases suivantes en recherchant les informations dans le document. Après dissolution de l'Assemblée nationale, les élections législatives doivent être organisées dans un délai compris .....

35. Constitution de 1958.

Complétez les phrases suivantes en recherchant les informations dans le document.

Les décrets et ordonnances émanant du Conseil des ministres sont signés par .....

36. Constitution de 1958.

Complétez les phrases suivantes en recherchant les informations dans le document. L'objectif de l'attribution de pouvoirs exceptionnels au président de la République est de .....

### **Тема 2.2 «L'infraction criminelle et la punition».**

37. Par qui est présidé le Conseil des ministres ?

38. Que peut faire le président de la République dans les quinze jours qui suivent l'adoption d'une loi ?

39. Quels sont les deux modes de proposition et approbation/rejet d'une loi dans certains domaines ?

40. Dans quelles conditions le président de la République peut-il décider de dissoudre l'Assemblée nationale ?

41. Quelles sont les conditions légales pour que le président de la République soit doté de pouvoirs exceptionnels ?

### **Тема 2.3 «La notion du délit civil».**

42. Le Premier ministre est-il tenu de contresigner tous les actes du président de la République ? Justifiez votre réponse.

43. Quelles sont les attributions du Premier Ministre ?

44. Où se trouvent les sièges du Président de la République, du Premier Ministre, de l'Assemblée Nationale et du Sénat.

45. Quelle est la durée des mandats des députés et des sénateurs ? Comment sont-ils élus ?

46. Quelles sont les fonctions du Conseil constitutionnel ?

47. Qu'est-ce que vous pouvez dire à propos de l'activité du service des inspecteurs de quartier de la police en Russie?

#### **Тема 2.4 "L'organisation des Nations Unies".**

48. Quelles sont les fonctions et les tâches essentielles des policiers de différents départements des organes d'ordre légal en Russie?

49. Nommez les départements principaux du Ministère de l'Intérieur en Russie.

50. Le fonctionnement de la police territoriale en France comment est-ce qu'il est organisé?

51. Qu'est-ce que vous pouvez dire à propos de l'organisation et du travail de la Police Nationale et de la Gendarmerie en France? 52. Les fonctions et les tâches des agents de différents départements des services de l'Intérieur.

53. Les organes de l'ordre légal de la Russie et des pays étrangers.

#### **Тема 2.5 "Le droit international public".**

54. Образуйте прилагательные женского рода, переведите словосочетания, обратите внимание на место прилагательного во французском языке:

Une chemise (neuf), une chanson (polonais), une fille (poli), une question (délicat), une chose (pareil), une (bon) note, une touriste (étranger), une pensée (secret), une ombre (protecteur), une expression (habituel), une amitié (réel), une robe (coquet), une lutte (libérateur), une chemise (blanc), une place (public).

55. Образуйте множественное число словосочетаний:

Un geste amical, une ville tropicale, un visage pâle, un gardien agressif, un policier sérieux, un pays natal, un carnaval provençal, une fille courageuse, un mari jaloux, un chateau féodal.

56. Remplacez les mots soulignés et les collocations

1) местоимениями прямого дополнения (le, la, les) и местоимениями косвенного дополнения (lui, leur):

1. Pierre prête souvent sa voiture à Pascal.

2. Elle connaît ces criminels.

3. Le professeur explique la grammaire aux étudiants

57. Remplacez les mots soulignés et les collocations

1) местоимениями прямого дополнения (le, la, les) и местоимениями косвенного дополнения (lui, leur):

1. Je veux écouter cette chanson.

2. Le juge mène le procès judiciaire.

3. Vous ne devez pas donner cette information au témoin

58. Remplacez les mots soulignés et les collocations местоимением en или у.

Переведите предложения:

1. Julie s'inquiète de votre absence.

2. Laurence est content de son voyage.

3. Vous devez vous mettre au travail.

59. Remplacez les mots soulignés et les collocations местоимением en или у.

Переведите предложения:

1. Ils se moquent de mes difficultés.

2. Michel ne pense pas à son travail.

3. Elle est à Paris.

60. Remplacez les mots soulignés et les collocations местоимением en или у.

Переведите предложения:

1. Richard est fier de son succès.

2. Il cherche du papier.



## **2. Инструкция по выполнению**

Тестовое задание выполняется на отдельном листе. Лист подписывается ФИО, номер группы, номер зачетной книжки, указывается вариант тестового задания. Ниже обучающийся указывает цифрой номер вопроса и рядом ставит номер правильного, на его взгляд, варианта ответа. Тестовое задание содержит 25 вопросов с вариантами ответов. Если обучающийся до сдачи преподавателю тестового задания и листа с ответами, считает, что не правильно ответил на тот или иной вопрос теста, то зачеркивает предыдущий вариант ответа и рядом указывает новый. За ошибку это не считается. Время прохождения тестирования 40 минут. После окончания выполнения тестового задания обучающийся сдает преподавателю вариант тестового задания и лист с ответами.

## **3. Критерии оценки:**

Максимальное количество баллов по двум разделам – 50 баллов

- 1-25 баллов выставляется обучаемому в зависимости от правильного ответа на вопросы теста по одному разделу. За один правильный ответ обучаемый получает 1 балл.

## **Практические задания**

### **1. Тематика практических заданий по разделам и темам**

#### **Раздел 1 "Les sources du droit"**

##### **Тема 1.1 «La notion du droit».**

Практическое задание 1 Lhistoire du droit. La règle de droit. Les sources du droit. Les professions juridiques. Оформление работы в Libreoffice.

##### **Тема 1.2. "Droit procédural".**

Практическое задание 2. Pouvoir judiciaire, notaire et autres moyens de règlement des différends. Grammaire: Компьютерный курс французского языка.

##### **Тема 1.3. "Lorganisation étatique et politique de la Fédération de Russie et de la France".**

Практическое задание 3 Les formes de lorganisation de lEtat. La théorie de la séparation des pouvoirs. Les branches du pouvoir. Les systèmes électoraux. Оформление работы в Libreoffice.

#### **Раздел 2 " Le droit constitutionne. Le droit pénale".**

##### **Тема 2.1. «Les systèmes judiciaires de la Fédération de Russie et de la France".**

Практическое задание 1. Les principes fondamentaux du droit de la procédure juridictionnelle. La comparaison des systèmes judiciaires russe et français. Les ordres de juridictions en France et en Russie. La hiérarchie juridictionnelle.

##### **Тема 2.2. "Linfraction criminelle et la punition".**

Практическое задание 2 Les organes de lordre juridique en Russie. Les services de maintien de lordre public en France. La notion de linfraction et les types des punitions. Les catégories des infractions. La procédure pénale. Оформление работы в Libreoffice.

## **2. Критерии оценки:**

Максимальное количество баллов – 50 баллов.

(для каждого задания):

10 б. – задание выполнено верно;

9-7 б. – при выполнении задания были допущены неточности, не влияющие на результат;

6-3 б. – при выполнении задания были допущены ошибки;

2 - 1 б. – при выполнении задания были допущены существенные ошибки.

0 б. – задание не выполнено.

### **3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

**Текущий контроль** успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

**Промежуточная аттестация** проводится в форме зачета.

Зачет проводится по окончании теоретического обучения в соответствии с расписанием. Количество вопросов в задании – 3: два теоретических вопроса и одно практико-ориентированное задание. Объявление результатов производится в день зачета. Результаты аттестации заносятся в ведомость и зачетную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебным планом предусмотрены следующие виды занятий:

- практические занятия.

В ходе практических занятий углубляются и закрепляются знания студентов по ряду вопросов, развиваются навыки устной и письменной речи на иностранном языке.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

- изучить рекомендованную учебную литературу;
- подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме.

В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, выписать определения основных понятий; законспектировать основное содержание; выписать ключевые слова; выполнить задания-ориентиры в процессе чтения рекомендуемого материала, проанализировать презентационный материал, осуществить обобщение, сравнить с ранее изученным материалом, выделить новое.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронно-библиотечными системами. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе университетской библиотеки или воспользоваться читальными залами.